JOURNAL

of the UNITED NATIONS

des NATIONS UNIES

WEDNESDAY, 27 MARCH 2002
No. 2002/59 (PART II)

MERCREDI 27 MARS 2002
No 2002/59 (PART II)

PROGRAMME OF MEETINGS AND AGENDA

PROGRAMME ET ORDRE DU JOUR DES SÉANCES ET DES RÉUNIONS

SCHEDULED MEETINGS

Wednesday, 27 March 2002

SECURITY COUNCIL

10 a.m.	4498th meeting	Security Council Chamber

1. Adoption of the agenda
2. Security Council resolutions 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) and 1244 (1999)

(continued overleaf)

SECOND WORLD ASSEMBLY ON AGEING
Madrid, Spain
(8-12 April 2002)

The list of speakers (No. 1) is available in room S-2950. Member States who have not yet signed up for the list of speakers are invited to do so in writing to the Secretary of the Conference, Ms. Margaret Kelley (fax: (212) 963-5935).

Note: The PROGRAMME OF MEETINGS AND AGENDA of the fifty-sixth regular session of the General Assembly appear in Part I of the present issue of the *Journal* (No. 2002/59 (Part I)), which is published in the official languages of the Assembly.

SÉANCES PRÉVUES AU CALENDRIER

Mercredi 27 mars 2002

CONSEIL DE SÉCURITÉ

10 heures	4498e séance	Salle du Conseil de sécurité

1. Adoption de l'ordre du jour
2. Résolutions 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) et 1244 (1999) du Conseil de sécurité

(suite au verso)

DEUXIÈME ASSEMBLÉE MONDIALE SUR LE VIEILLISSEMENT
Madrid, Espagne
(8-12 avril 2002)

La liste des orateurs (No 1) est disponible au bureau S-2950. Les États Membres qui ne se sont pas encore inscrits pour la liste des orateurs sont invités à le faire par écrit à la Secrétaire de la Conférence, Mme Margaret Kelley (télécopieur : (212) 963-5935).

Note : Le PROGRAMME ET ORDRE DU JOUR DES SÉANCES de la cinquante-sixième session ordinaire de l'Assemblée générale figuredans la Partie I du présent numéro du *Journal* (No 2002/59 (Partie I)), publiée dans les langues officielles de l'Assemblée.

3 p.m.	consultations of the whole (closed)	Consultation Room

Democratic Republic of the Congo

Afghanistan

Other matters

GENERAL ASSEMBLY

SPECIAL COMMITTEE ON THE CHARTER OF THE UNITED NATIONS AND ON THE STRENGTHENING OF THE ROLE OF THE ORGANIZATION

10 a.m. - 1 p.m.	242nd meeting	Trusteeship Council Chamber
3 p.m. - 6 p.m.	243rd meeting	Trusteeship Council Chamber

Adoption of the draft report

ADVISORY COMMITTEE ON ADMINISTRATIVE AND BUDGETARY QUESTIONS

10.30 a.m. - 1 p.m.	closed meeting	Conference Room 10
3 p.m. - 6 p.m.	closed meeting	Conference Room 10

Support account for peacekeeping operations

International Covenant on civil and political rights

HUMAN RIGHTS COMMITTEE

Seventy-fourth session

10 a.m. - 1 p.m.	1999th meeting	Conference Room 2

General Comments of the Committee [6]

General Comment No. 30 and General Comment on article 2

3 p.m.- 6 p.m.	2000th meeting (closed)	Conference Room 2

Consideration of communications under the Optional Protocol to the Covenant [7]

15 heures	consultations plénières (privées)	Salle de consultations

République démocratique du Congo

Afghanistan

Questions diverses

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

COMITÉ SPÉCIAL DE LA CHARTE DES NATIONS UNIES ET DU RAFFERMISSEMENT DU RÔLE DE L'ORGANISATION

10 heures à 13 heures	242e séance	Salle du Conseil de tutelle
15 heures à 18 heures	243e séance	Salle du Conseil de tutelle

Adoption du projet de rapport

COMITÉ CONSULTATIF POUR LES QUESTIONS ADMINISTRATIVES ET BUDGÉTAIRES

10 h 30 à 13 heures	séance privée	Salle de conférence 10
15 heures à 18 heures	séance privée	Salle de conférence 10

Compte d'appui pour les opérations de maintien de la paix

Pacte international relatif aux droits civils et politiques

COMITÉ DES DROITS DE L'HOMME

Soixante-quatorzième session

10 heures à 13 heures	1999e séance	Salle de conférence 2

Observations générales du Comité [6]

Observation générale No 30 et observation générale sur l'article 2

15 heures à 18 heures	2000e séance (privée)	Salle de conférence 2

Examen des communications reçues conformément aux dispositions du Protocole facultatif se rapportant au Pacte [7]

United Nations Convention on the Law of the Sea

COMMISSION ON THE LIMITS OF THE CONTINENTAL SHELF

Tenth session

10 a.m. - 1 p.m.	closed meeting	Conference Room 6
3 p.m. - 6 p.m.	closed meeting	Conference Room 6

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

COMMISSION ON SUSTAINABLE DEVELOPMENT ACTING AS THE PREPARATORY COMMITTEE FOR THE WORLD SUMMIT ON SUSTAINABLE DEVELOPMENT

Third preparatory session

10 a.m.	2nd meeting	Conference Room 1

Address by the Vice-President of the Republic of Uganda

WORKING GROUP I

10.15 a.m.- 1 p.m.	closed meeting	Conference Room 1
3 p.m. - 6 p.m.	closed meeting	Conference Room 1

Consideration of the Chairman's Paper transmitted from the second session of the Commission acting as the preparatory committee, together with other relevant inputs to the preparatory process (A/CONF.199/PC/L.1, sections 1-4)

WORKING GROUP II

10.15 a.m.- 1 p.m.	closed meeting	Conference Room 4
3 p.m. - 6 p.m.	closed meeting	Conference Room 4

Consideration of the Chairman's Paper transmitted from the second session of the Commission acting as the preparatory committee, together with other relevant inputs to the preparatory process (A/CONF.199/PC/L.1, sections 5-9)

[Documentation: A/CONF.199/PC/1 and Add.1, A/CONF.199/PC/2-5, A/CONF.199/PC/6 and Add.1, A/CONF.199/PC/7-8, A/CONF.199/PC/10-11, A/CONF.199/PC/Misc.1, A/CONF.199/PC/CRP1. Background documents: DESA/DSD/PC/3/BP/1, 2 and 3]

Convention des Nations Unies sur le droit de la mer

COMMISSION SUR LES LIMITES DU PLATEAU CONTINENTAL

Dixième session

10 heures à 13 heures	séance privée	Salle de conférence 6
15 heures à 18 heures	séance privée	Salle de conférence 6

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

COMMISSION DU DÉVELOPPEMENT DURABLE CONSTITUÉE EN COMITÉ PRÉPARATOIRE DU SOMMET MONDIAL POUR LE DÉVELOPPEMENT DURABLE

Troisième session préparatoire

10 heures	2e séance	Salle de conférence 1

Allocution du Vice-Président de la République de l'Ouganda

GROUPE DE TRAVAIL I

10 h 15 à 13 heures	séance privée	Salle de conférence 1
15 heures à 18 heures	séance privée	Salle de conférence 1

Examen du document établi par le Président et transmis par la deuxième session de la Commission constituée en Comité préparatoire ainsi que des autres textes élaborés dans le cadre du processus préparatoire (A/CONF.199/PC/L.1, sections 1 à 4)

GROUPE DE TRAVAIL II

10 h 15 à 13 heures	séance privée	Salle de conférence 4
15 heures à 18 heures	séance privée	Salle de conférence 4

Examen du document établi par le Président et transmis par la deuxième session de la Commission constituée en Comité préparatoire ainsi que des autres textes élaborés dans le cadre du processus préparatoire (A/CONF.199/PC/L.1, sections 5 à 9)

[Documentation : A/CONF.199/PC/1 et Add.1, A/CONF.199/PC/2-5, A/CONF.199/PC/6 et Add.1, A/CONF.199/PC/7 et 8, A/CONF.199/PC/10 et 11, A/CONF.199/PC/Misc.1, A/CONF.199/PC/CRP1. Documents de base : DESA/ DSD/PC/3/BP/1, 2 et 3]

* * *

GENERAL ASSEMBLY

The extended Bureau for the Second World Assembly on Ageing will meet for the purpose of advancing agreement on the texts of the draft international plan of action on ageing 2002 and the draft political declaration, *today*, 27 March, from 11 a.m. to a 1 p.m. and from 3 p.m. to 6 p.m. and *tomorrow*, 28 March 2002, in the Economic and Social Council Chamber. Specific information and details regarding the outcome documents are available on the website of the Division for Social Policy and Development (http://www. un.org/esa/ socdev/csd/2001.htm). All States will receive a telefax message providing the same information on the order of business for these meetings.

* * *

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Le Bureau élargi de la deuxième Assemblée mondiale sur le vieillissement se réunira afin d'avancer l'accord sur les textes du projet de plan international d'action sur le vieillissement (2002) et du projet de déclaration politique *aujourd'hui* 27 mars de 11 heures à 13 heures et de 15 heures à 18 heures et *demain* 28 mars 2002 dans la salle du Conseil économique et social. Des informations précises concernant les conclusions et décisions sont disponibles sur le site Web de la Division des politiques sociales et du développement social (http://www.n.org/esa/socdev/csd/2001.htm). Tous les États recevront un fax donnant les mêmes renseignements sur le programme de travail de ces séances.

MEETINGS OTHER THAN MEETINGS OF UNITED NATIONS BODIES

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

Wednesday, 27 March 2002

GROUP OF 77
(on ageing (political declaration))

9 a.m. - 11 a.m.	closed meeting	Economic and Social Council Chamber

GROUP OF 77
(on the World Summit on Sustainable Development)

9 a.m. - 9.45 a.m.	closed meeting	Conference Room 3
1.15 p.m. - 2.45 p.m.	closed meeting	Economic and Social Council Chamber

NON-ALIGNED MOVEMENT:

COORDINATING BUREAU

10 a.m. - 1 p.m.	closed meeting	Conference Room 3

GROUP OF 77
(at the ambassadorial level)

3 p.m.- 4.15 p.m.	closed meeting	Conference Room 3

* * *

There will be a meeting of the Alliance of Small Island States (AOSIS) *today*, 27 March 2002, from 8 a.m. to 9 a.m. in Conference Room A.

* * *

There will be a meeting of JUSCANZ *today*, 27 March 2002, from 9 a.m. to 9.45 a.m. in Conference Room 9.

RÉUNIONS AUTRES QUE LES RÉUNIONS D'ORGANES DES NATIONS UNIES

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Mercredi 27 mars 2002

GROUPE DES 77
(vieillissement (déclaration politique))

9 heures à 11 heures	réunion privée	Salle du Conseil économique et social

GROUPE DES 77
(Sommet mondial pour le développement durable)

9 heures à 9 h 45	réunion privée	Salle de conférence 3
13 h 15 à 14 h 45	réunion privée	Salle du Conseil économique et social

MOUVEMENT DES PAYS NON ALIGNÉS :

BUREAU DE COORDINATION

10 heures à 13 heures	réunion privée	Salle de conférence 3

GROUPE DES 77
(au niveau des ambassadeurs)

15 heures à 16 h 15	réunion privée	Salle de conférence 3

* * *

Une réunion de l'Alliance des petits États insulaires aura lieu *aujourd'hui* 27 mars 2002 de 8 heures à 9 heures dans la salle de conférence A.

* * *

Une réunion de JUSCANZ aura lieu *aujourd'hui* 27 mars 2002 de 9 heures heures à 9 h 45 dans la salle de conférence 9.

* * *

Special meeting

The Panel of Eminent Personalities established by the Secretary-General to carry out the Independent Evaluation of the United Nations New Agenda for the Development of Africa in the 1990s will hold its second (closed) meeting *today*, 27 March, from 10 a.m. to 1 p.m. and 3 p.m. to 6 p.m. in Conference Room 8. Dr. Kwesi Botchwey, former Minister of Finance of Ghana and Director, Africa Research and Programmes Centre for International Development (CID) at Harvard University will chair the meeting. For further information on the meeting please call (212) 963-5084 or 5006, 4839, 4795.

* * *

United Nations University

There will be a workshop on "The Multilateral Environmental Governance Regime, Structural Integration and the Possibility of a World Environmental Organization", organized by the United Nations University, in collaboration with the Faculty of Law and Policy Studies of the University of Kitakyushu, Japan, sponsored by the Japan Foundation Center for Global Partnership, *today* 27 March 2002, from 10 a.m. to 5.30 p.m. in the Dag Hammarskjöld Library Auditorium. Interested delegations, Secretariat staff, representatives of non governmental organizations and the media are invited to attend. For further information, please contact the United Nations University Office in New York (tel.: (212) 963-6387, fax (212) 371-9454, site Web: <www.unu.edu/ona>).

* * *

Réunion spéciale

Le Groupe de personnalités éminentes créé par le Secrétaire général de mettre en oeuvre l'évaluation indépendante de l'Ordre du jour des Nations Unies pour le développement de l'Afrique dans les années 90 tiendra sa deuxième réunion (privée) *aujourd'hui* 27 mars 2002 de 10 heures à 13 heures et de 15 heures à 18 heures dans la salle de conférence 8. M. Kwesi Botchwey, ancien ministre des finances du Ghana et Directeur du Centre des programmes et de recherche à l'Université Harvard, présidera la réunion. Pour de plus amples renseignements, appeler le (212) 963-5084 ou 5006, 4839, 4795.

* * *

Université des Nations Unies

Un atelier sur le thème "Régime de gouvernance environnementale multilatéral, intégration structurelle et possibilité d'une organisation mondiale de l'environnement", organisé par l'Université des Nations Unies, en collaboration avec la Faculté de droit et d'études politiques de l'Université de Kitakyushu (Japon), parrainé par le Centre de la Fondation du Japon pour un partenariat mondial, aura lieu *aujourd'hui* 27 mars 2002 de 10 heures à 17 h 30 dans l'Auditorium de la Bibliothèque Dag Hammarskjöld. Les délégations intéressées, les fonctionnaires du Secrétariat, les représentants des organisations non gouvernementales et les médias sont invités. Pour de plus amples renseignements, prière de contacter le bureau de l'Université des Nations Unies à New York (tél .: (212) 963-6387, télécopieur : (212) 371-9454, site Web : <www.unu.edu/ona>).

FORTHCOMING MEETINGS

GENERAL ASSEMBLY

Informal consultations (closed) will be held on Thursday, 28 March 2002, at 10.a.m. in Conference Room 8, to be followed immediately by the 2nd meeting of the Special Committee on the Situation with regard to the Implementation of the Declaration on the Granting of Independence to Colonial Countries and Peoples. The provisional agenda will be as follows:

1. Adoption of the agenda
2. Pacific Regional Seminar (A/AC.109/2002/1)
3. Other matters

Question of East Timor (A/AC.109/2002/L.3)

* * *

The second session of the Panel of Governmental Experts on Missiles in All Their Aspects will be held at Headquarters from 1 to 5 April 2002. The first meeting will be held on Monday, 1 April, at 10.30 a.m. in Conference Room 8.

* * *

The Ad Hoc Committee on the Scope of legal protection under the Convention on the Safety of United Nations and Associated Personnel, established by General Assembly resolution 56/89 of 12 December 2001, will meet from 1 to 5 April 2002 in the Trusteeship Council Chamber.

* * *

An extended Bureau meeting of the Preparatory Committee for the Special Session of the General Assembly on Children will take place on Monday, 1 April 2002, from 10 a.m. to 1 p.m. in the Economic and Social Council Chamber. The Draft Chairperson's Proposals reflecting the current status of negotiations on the outcome document "A World Fit for Children" will be introduced at that meeting. The document dated 18 March, containing these proposals, is now available at the UNICEF House (3 United Nations Plaza, room 222-2)

RÉUNIONS À VENIR

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Des consultations officieuses (privées) auront lieu le jeudi 28 mars 2002 à 10 heures dans la salle de conférence 8. Elles seront suivies de la 2e séance du Comité spécial chargé d'étudier la situation en ce qui concerne l'application de la Déclaration sur l'octroi de l'indépendance aux pays et aux peuples coloniaux. L'ordre du jour provisoire sera le suivant :

1. Adoption de l'ordre du jour
2. Séminaire régional pour le Pacifique (A/AC.109/2002/1)
3. Questions diverses

Question du Timor oriental (A/AC.109/2002/L.3)

* * *

La deuxième session du Groupe d'experts gouvernementaux chargé d'examiner la question des missiles sous tous ses aspects se tiendra au Siège du 1er au 5 avril 2002. La première séance aura lieu le lundi 1er avril à 10 h 30 dans la salle de conférence 8.

* * *

Le Comité spécial sur la portée juridique offerte par la Convention sur la sécurité du personnel des Nations Unies et du personnel associé, créé par la résolution 56/89 de l'Assemblée générale, en date du 12 décembre 2001, se réunira du 1er au 5 avril 2002 dans la salle du Conseil de tutelle.

* * *

Une réunion du Bureau élargi du Comité préparatoire de la session extraordinaire de l'Assemblée générale consacrée aux enfants aura lieu le lundi 1er avril 2002 de 10 heures à 13 heures dans la salle du Conseil économique et social. Le projet de propositions des présidents reflétant l'état actuel des négociations sur le document final "Un monde digne des enfants" sera présenté au cours de la réunion. Le document, daté du 18 mars, contenant ces propositions est maintenant disponible à l'UNICEF House (3 United Nations Plaza, bureau 222-2)

* * *

First session of the Preparatory Committee for the 2005 Review Conference of the Parties to the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons

In accordance with General Assembly resolution 56/24 O, entitled "2005 Review Conference of the Parties to the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons and its Preparatory Committee", the first session of the Preparatory Committee will be held from 8 to 19 April 2002 in New York.

A general debate on issues related to all aspects of the work of the Preparatory Committee is expected to be held on 8 and 9 April 2002. The list of speakers for the general debate is open. States parties wishing to inscribe their names on the list of speakers are invited to contact the Secretariat of the Preparatory Committee (Ms. Anita Ng (tel.: (212) 963-5976)).

States parties are also kindly requested to provide the Secretariat in writing with information regarding the composition of their delegations. This information should be sent to the Secretary of the Preparatory Committee, Mrs. Hannelore Hoppe, room S-3140A, (fax (212) 963-8892).

*

* *

The Committee on Contributions will hold its sixty-second session at Headquarters from 3 to 21 June 2002. Any Member States intending to request an exemption under Article 19 of the Charter of the United Nations are reminded of the provisions of General Assembly resolution 54/237 C in which the Assembly, *inter alia*, urges such Member States to provide the fullest possible supporting information. The Assembly also decided that requests for exemption under Article 19 must be submitted by Member States to the President of the General Assembly at least two weeks before the session of the Committee on Contributions, so as to ensure a complete review of the requests. In accordance with these provisions, any such requests should be received by the President of the Assembly no later than 17 May 2002. For further information, please contact the Secretary of the Committee on Contributions (room S-2770J; tel.: (212) 963-5866 or 963-5791; or fax: (212) 963-1943).

* * *

Première session du Comité préparatoire de la Conférence des Parties au Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires chargée d'examiner le Traité en 2005

Conformément à la résolution 56/24 O de l'Assemblée générale, intitulée "Conférence des Parties au Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires chargée d'examiner le Traité en 2005 et Comité préparatoire", la première session du Comité préparatoire aura lieu du 8 au 19 avril 2002 à New York.

Un débat général sur les questions relatives à tous les aspects des travaux du Comité préparatoire devrait avoir lieu les 8 et 9 avril 2002. La liste des orateurs pour le débat général est ouverte. Les États parties qui souhaitent inscrire leurs noms sur la liste des orateurs sont invités à contacter le secrétariat du Comité préparatoire (Mme Anita Ng (tél.: (212) 963-5976)).

Les États parties sont également invités à fournir par écrit au secrétariat les renseignements concernant la composition de leurs délégations. Ces renseignements doivent être adressés à la Secrétaire du Comité préparatoire, Mme Hannelore Hoppe, bureau S-3140A, (télécopieur : (212) 963-8892).

*

* *

Le Comité des contributions tiendra sa soixante-deuxième session au Siège du 3 au 21 juin 2002. Il est rappelé aux délégations que les dispositions de la résolution 54/237 C de l'Assemblée générale, par laquelle l'Assemblée demande notamment à tout État Membre ayant l'intention de demander à bénéficier d'une dérogation à l'Article 19 de la Charte des Nations Unies de fournir à l'appui de leur demande des renseignements aussi complets que possible. En outre, l'Assemblée a décidé que les États Membres doivent remettre leurs demandes de dérogation à l'Article 19 au Président de l'Assemblée générale deux semaines au moins avant la session du Comité des contributions, de sorte qu'elles puissent être examinées à fond. En vertu de ces dispositions, les demandes doivent être reçues par le Président de l'Assemblée générale au plus tard le 17 mai 2002. Pour de plus amples renseignements, prière de contacter le Secrétaire du Comité des contributions (bureau S-2770J; tél. : (212) 963-5866 ou 963-5791; ou télécopieur : (212) 963-1943).

* * *

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

The Economic and Social Council will hold elections to fill vacancies in the membership of its subsidiary bodies on 29 and 30 April 2002. In accordance with past practice, the indicative deadline for submission of candidatures is 6 p.m. on Monday, 15 April 2002. Delegations wishing to propose candidates for election are kindly reminded to address their correspondence to the Secretary-General, with a copy to the deputy Secretary of the Council for elections, Ms. Kate Starr Newell (fax: (212) 963-5935). The Chairmen of the regional groups for the month of April are likewise kindly invited to advise the Secretariat of any endorsed candidates from their groups. A list of candidates for these elections will be available in the office of the Secretary of the Council (room S-2950), from Monday, 22 April 2002.

* * *

The thirty-fifth session of the Commission on Population and Development will be held at United Nations Headquarters in New York from 1 to 5 April 2002. The session will be convened at 10 a.m. in Conference Room 3. The provisional agenda and organization of work for the session are contained in documents E/CN.9/2002/1 and L.1.

Delegations are requested to provide the Secretariat in writing at their earliest convenience information regarding the composition of their delegations to the session (Att: Ms. June Chesney, fax (212) 963-5935).

ANNOUNCEMENTS

Delegations are reminded that credentials should be issued for all representatives to the twenty-seventh Special Session of the General Assembly on Children, in accordance with rule 27 of the rules of procedure of the General Assembly. Member States who had submitted credentials for the postponed meeting in September 2001 will not have to submit new credentials. Credentials may be sent to the Secretariat of the Credentials Committee (tel.: (212) 963-5358, room S-3420A).

* * *

Information on arrangements for the support events of the Special Session of the General Assembly on Children is now available at UNICEF House (3 United Nations Plaza, room 222-2).

* * *

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

Le Conseil économique et social tiendra des élections pour pourvoir les postes vacants de ses organes subsidiaires les 29 et 30 avril 2002. Conformément à la pratique antérieure, la date limite indicative pour la présentation de candidatures est fixée au lundi 15 avril 2002 à 18 heures. Il est rappelé aux délégations qui souhaitent proposer des candidatures d'adresser leur correspondance au Secrétaire général, avec une copie à la Secrétaire adjointe du Conseil pour les élections, Mme Kate Starr Newell (télécopieur : (212) 963-5935). Les Présidents des groupes régionaux pour le mois d'avril sont également invités à informer le Secrétariat des candidats présentés par leurs groupes. On pourra se procurer une liste des candidats pour ces élections au bureau de la Secrétaire du Conseil (bureau S-2950), à partir du lundi 22 avril 2002.

* * *

La trente-cinquième session de la Commission de la population aura lieu au Siège des Nations Unies à New York du 1er au 5 avril 2002. La session sera convoquée à 10 heures dans la salle de conférence 3. L'ordre du jour provisoire et l'organisation des travaux pour la session figurent dans les documents E/CN.9/2002/1 et L.1.

Il est demandé aux délégations de soumettre par écrit au Secrétariat, le plus tôt possible, les renseignements concernant la composition de leurs délégations à la session (à l'attention de Mme June Chesney, télécopieur : (212) 963-5935).

AVIS

Il est rappelé aux délégations que des pouvoirs doivent être émis pour tous les représentants à la vingt-septième session extraordinaire de l'Assemblée générale, conformément à l'article 27 du règlement intérieur de l'Assemblée générale. Les États Membres qui ont déjà soumis des pouvoirs pour la séance reportée en septembre 2001 n'auront pas à soumettre de nouveaux pouvoirs. Les pouvoirs peuvent être adressés au Secrétariat de la Commission de vérification des pouvoirs (tél. : (212) 963-5358; bureau S-3420A).

* * *

Des renseignements concernant les dispositions pour les activités d'appui à la session extraordinaire de l'Assemblée générale consacrée aux enfants sont maintenant disponibles à l' UNICEF House (3 United Nations Plaza, bureau 222-2).

* * *

At the informal meeting held on Friday, 7 December 2001, the Chairperson of Working Group II of the Disarmament Commission dealing with agenda item 5 (Practical confidence-building measures in the field of conventional arms) distributed the information provided by delegations on documents and meetings on existing confidence-building measures in the field of conventional arms. Copies of the information are available at the Department of Disarmament Affairs with Mr. Nazir Kamal (room S-3170F; tel.: (212) 963-6195), as well as with the Chairperson, Ms. Gabriela Martinic, Permanent Mission of Argentina (tel.: (212) 688-6300, extensions 226 and 224). The Chairperson would also like to remind all delegations that they might submit further information.

* * *

In accordance with General Assembly resolution 55/199 and Preparatory Committee I decision 2001/PC/3, the secretariat of the World Summit on Sustainable Development has prepared the list of non-governmental organizations and other major groups recommended for accreditation with the Summit and its Preparatory Committee. The list is available on the Internet at the following address: <www. johannesburgsummit.org>. Governments are kindly invited to review the list ahead of the start of the session.

* * *

À la séance officieuse, tenue le 7 décembre 2001, la Présidente du Groupe de travail II de la Commission du désarmement sur le point 5 de l'ordre du jour (Mesures de confiance concrètes dans le domaine des armes classiques) a fait distribuer la documentation fournie par les délégations sur les documents et les séances sur les mesures propres à accroître la confiance. Des exemplaires de cette documentation sont disponibles au Département des affaires de désarmement auprès de M. Nazir Kamal (bureau 3170F; tél. : (212) 963-6195), ainsi qu'auprès de la Présidente, Mme Gabriela Martinic, Mission permanente de l'Argentine (tél. : (212) 688-6300, postes 226 et 224). La Présidente rappelle à toutes les délégations qu'elles peuvent fournir de la documentation additionnelle.

* * *

Conformément à la résolution 55/199 de l'Assemblée générale et à la décision 2001/PC/3 du Comité préparatoire I, le secrétariat du Sommet mondial pour le développement durable a préparé la liste des organisations non gouvernementales et d'autres groupes principaux recommandés pour accréditation au Sommet mondial et à son Comité préparatoire. La liste est disponible sur l'Internet à l'adresse suivante : <www. johannesburgsummit.org>. Les gouvernements sont invités à examiner la liste avant le début de la session.

MEETINGS OTHER THAN MEETINGS OF UNITED NATIONS BODIES

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

Briefing

There will be briefing on "Strengthening the Social Pillar: Employment, Social Dialogue and Sustainable Development", organized by the the International Labour Organization (ILO), on Thursday, 28 March 2002, from 1.15 p.m. to 2.45 p.m. at the Church Center (8th Floor). The speakers will be Mr. Allan Larsson, Special Envoy of Director-General of ILO to the World Summit on Sustainable Development, and Mr. Larry Kohler, Specialist, Sustainable Development, ILO. For further information, please contact (212) 697-0150.

* * *

Round table

A round table on "Ensuring the Sustainable Development of Oceans, Coasts and Islands", co-sponsored by the International Coastal and Ocean Organization, the Division for Ocean Affairs and the Law of the Sea, office of Legal Affairs, the Intergovernmental Oceanographic Commission of UNESCO and the United Nations Environment Programme (GPA), will be held on Tuesday, 2 April 2002, from 1.30 p.m. to 2.45 p.m. in Conference Room 5.

* * *

Workshop

The United Nations Institute for Training and Research (UNITAR) is organizing a Workshop on financial management, negotiation and the Bretton Woods Institutions. The workshop, to be conducted in English at United Nations Headquarters, will be held on Wednesday, 3 and Thursday, 4 April 2002, from 9.45 a.m. to 1 p.m. and 3 p.m. to 6 p.m. A letter on this subject, including a detailed information note, the draft programme and a nomination form, was addressed to all Permanent Missions in New York. The registration deadline is *today*, 27 March. For further information, please contact Ms. Cecelia Coleman at UNITAR (room DC1-603, tel.: (212) 963-9684 or 963-9196).

RÉUNIONS AUTRES QUE LES RÉUNIONS D'ORGANES DES NATIONS UNIES

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Réunion d'information

Une réunion d'information sur le thème "Renforcement du pilier social : emploi, dialogue social et développement durable", organisée par l'Organisation internationale du Travail (OIT), aura lieu le jeudi 28 mars 2002 de 13 h 15 à 14 h 45 au Church Center (8e étage). Les orateurs seront M. Allan Larsson, Envoyé spécial du Directeur général de l'OIT au Sommet mondial pour le développement durable, et M. Larry Kohler, Spécialiste du développement durable à l'OIT. Pour de plus amples renseignements, appeler le (212) 697-0150.

* * *

Table ronde

Une table ronde aura lieu sur le thème "S'assurer d'un développement durable des océans, des côtes et des îles", coparrainée par l'International Coastal and Ocean Organization, la Division des affaires maritimes et du droit de la mer du Bureau des affaires juridiques, la Commission océanographique intergouvernementale de l'UNESCO et le Programme des Nations Unies pour l'environnement (GPA) aura lieu le mardi 2 avril 2002 de 13 h 30 à 14 h 45 dans la salle de conférence 5.

* * *

Atelier

L'Institut des Nations Unies pour la formation et la recherche (UNITAR) organise un atelier sur la gestion financière, la négociation et les institutions de Bretton Woods. L'atelier, qui se déroulera en anglais, aura lieu le mercredi 3 et le jeudi 4 avril 2002 de 9 h 45 à 13 heures et de 15 heures à 18 heures. Une lettre à ce sujet, comprenant une note d'information, le projet de programme et une demande d'inscription, a été adressée à toutes les missions permanentes à New York. La date limite pour les inscriptions est fixée à *aujourd'hui* 27 mars. Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter Mme Cecelia Coleman (UNITAR) (bureau DC1-603; tél.: (212) 963-9684 ou 963-9196).

* * *

Debriefing

The United Nations Institute for Training and Research (UNITAR) is organizing a Debriefing on the results of the International Conference on Financing for Development (FfD) and on linkages with the World Summit on Sustainable Development. The debriefing, to be conducted in English, will be held at United Nations Headquarters in New York on Monday, 8 April 2002, from 9.45 a.m. to 1 p.m. and from 3 p.m. to 6 p.m. A letter on this subject, including a detailed information note and a nomination form, was addressed to all Permanent Missions in New York. The registration deadline is Monday, 1 April. For further information, please contact Ms. Cecelia Coleman at UNITAR (room DC1-603, tel.: (212) 963-9684 or 963-9196).

* * *

Worshop series

The United Nations Institute for Training and Research (UNITAR) is launching a new programme entitled "Policy Awareness and Training in Information Technology", under the auspices of the ICT Task Force and the Working Group on Informatics. This programme is being implemented with the active participation and sponsorship of Intel Corporation, Inc. and the Massachusetts Institute of Technology.

The programme will consist of a set of four progressive modules and one seminar presented as a cycle, which will be repeated four times a year. The first four modules of each cycle will focus on (a) computers and Microsoft Word 101; (b) e-mail and web-surfing basics; (c) web-page design; and (d) web-page maintenance; and will be geared towards all diplomats. The fifth module, which will be conducted as an interactive seminar, will cover "Policy Awareness and Security Issues on Information Technology" and will be aimed essentially at ambassadors and senior diplomats.

Cycle I of the Series, to be conducted in English, will be held on every alternate Friday *from 19 April to 31 May 2002*. The fifth module in this cycle, for ambassadors and senior diplomats, will take place on 31 May 2002 .

A letter on this subject, including a detailed information note, the programme schedule and a nomination form, was addressed to all permanent missions. The deadline for registration is Friday, 5 April 2002. For further information, please contact Ms. Maud Graham (room DC1-603, tel.: 963-9196).

* * *

Réunion d'information

L'Institut des Nations Unies pour la formation et la recherche (UNITAR) organise une réunion d'information sur les résultats de la Conférence internationale sur le financement du développement et sur les liens avec le Sommet mondial pour le développement durable. La réunion, qui se déroulera en anglais, aura lieu au Siège des Nations Unies à New York le lundi 8 avril 2002 de 9 h 45 à 13 heures et de 15 heures à 18 heures. Une lettre à ce sujet, comprenant une note d'information et une demande d'inscription, a été adressée à toutes les missions permanentes à New York. La date limite pour les inscriptions est fixée au lundi 1er avril. Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter Mme Cecelia Coleman (UNITAR) (bureau DC1-603; tél.: (212) 963-9684 ou 963-9196).

* * *

Série d'ateliers

L'Institut des Nations Unies pour la formation et la recherche (UNITAR) organise un nouveau programme, intitulé "Sensibilisation aux politiques et à la formation en matière de technologie de l'information", sous les auspices du Groupe d'étude sur les technologies de l'information et de la communication et du Groupe de travail sur l'informatique. Ce programme est réalisé avec la participation active et le parrainage de Intel Corporation et du Massachusetts Institute of Technology.

Le programme comprendra une série de quatre modules progressifs et un séminaire présentés sous forme de cycle, qui sera répété quatre fois par an. Les quatre premiers modules de chaque cycle, destinés à tous les diplomates, porteront sur les sujets suivants : a) ordinateurs et Microsoft Word 101; b) notions de base sur le courrier électronique et la recherche sur le web; c) conception des pages web; et d) tenue à jour des pages web. Le cinquième module, conçu comme un séminaire interactif, traitera de la «Sensibilisation aux politiques et à la formation en matière de technologie de l'information» et sera destiné essentiellement aux ambassadeurs et aux diplomates de rang élevé.

Le cycle I de la série, qui se déroulera en anglais aura lieu un vendredi sur deux *du 19 avril au 31 mai 2002*. Le cinquième module de ce cycle, destiné aux ambassadeurs et aux diplomates de rang élevé, se tiendra le 31 mai 2002.

Une lettre à ce sujet, comprenant une note d'information détaillée, le calendrier du programme et une demande d'inscription, a été adressée à toutes les missions permanentes. La date limite pour les inscriptions est fixée au vendredi 5 avril 2002. Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter Mme Maud Graham (bureau DC1-603, tél : 963-9196)

* * *

As from Friday, 1 March 2002, and for the rest of the month, the President of the Security Council will conduct informal briefings daily on the current work of the Council for Member States of the United Nations which are non-members of the Council, except on days on which no informal consultations are scheduled. The briefings will take place immediately following the adjournment of the informal consultations in the Press Briefing Room (S-226).

* * *

Recorded information about previously unscheduled meetings and consultations of the whole of the Security Council may be obtained by calling (212) 963-8530.

* * *

Delegations who wish to make their statements available to the media at Headquarters are advised to provide 100 copies of these directly to the media office located on the third floor in the Secretariat Building (room S-348).

* * *

À partir du vendredi 1er mars 2002, et jusqu'à la fin du mois, le Président du Conseil de sécurité tiendra des réunions d'information officieuses tous les jours sur les travaux en cours du Conseil à l'intention des États Membres de l'Organisation des Nations Unies qui ne sont pas membres du Conseil, sauf quand des consultations officieuses ne sont pas prévues. Les réunions d'information auront lieu à l'issue des consultations officieuses dans la salle des conférences de presse (S-226).

* * *

On peut obtenir des renseignements sur les séances et les consultations plénières imprévues du Conseil de sécurité en composant le numéro (212) 963-8530.

* * *

Les délégations qui souhaitent mettre leurs déclarations à la disposition des médias sont invitées à fournir 100 exemplaires des textes au bureau des médias situé au troisième étage du Bâtiment du Secrétariat (bureau S-348).

SUMMARY OF MEETINGS

Tuesday, 26 March 2002

SECURITY COUNCIL

4497th meeting

The situation in Afghanistan

Report of the Secretary-General on the situation in Afghanistan and its implications for international peace and security (S/2002/278)

The agenda was adopted without objection.

The President, with the consent of the Council, invited the representatives of Afghanistan, Australia, Bangladesh, Canada, India, the Islamic Republic of Iran, Japan, New Zealand, Pakistan, Spain, Tajikistan, and Turkey, at their requests, to participate in the discussion of the item without the right to vote, in accordance with the relevant provisions of the Charter and rule 37 of the Council's provisional rules of procedure.

In the absence of any objection, the President extended an invitation under rule 39 of the Council's provisional rules of procedure to Mr. Danilo Türk, Assistant Secretary-General for Political Affairs.

The Council began its consideration of the item on its agenda.

The Deputy Secretary-General made a statement.

The representatives of France, Colombia, the United States, the Syrian Arab Republic, Singapore, Mexico, China, Cameroon, Bulgaria, the United Kingdom, Ireland, the Russian Federation, Guinea and Mauritius made statements.

The President, His Excellency Mr. Jan Petersen, Minister of Foreign Affairs of Norway, in his capacity as the representative of Norway, made a statement.

Statements were then made by the representatives of Spain (on behalf of the European Union, the countries of Central and Eastern Europe associated with the European Union: Bulgaria, Czech Republic, Estonia, Hungary, Latvia, Lithuania, Poland, Romania, Slovakia, Slovenia; the associated countries Malta and Turkey; and the EFTA countries belonging to the European Economic Area, Iceland and Liechtenstein, which aligned themselves with the statement), Pakistan, Japan, Australia and India.

The meeting was suspended.

Upon the resumption of the meeting, statements were made by the representatives of Canada, Bangladesh, Tajikistan and Turkey.

APERÇU DES SÉANCES

Mardi 26 mars 2002

CONSEIL DE SÉCURITÉ

4497e séance

La situation en Afghanistan

Rapport du Secrétaire général sur la situation en Afghanistan et ses conséquences pour la paix et la sécurité internationales (S/2002/278)

L'ordre du jour est adopté sans opposition.

Le Président, agissant avec l'assentiment du Conseil, invite sur leur demande, les représentants de l'Afghanistan, de l'Australie, du Bangladesh, du Canada, de l'Espagne, de l'Inde, de la République islamique d'Iran, du Japon, de la Nouvelle-Zélande, du Pakistan, du Tadjikistan et de la Turquie à participer au débat sans droit de vote, conformément aux dispositions pertinentes de la Charte et à l'article 37 du règlement intérieur provisoire du Conseil.

En l'absence d'opposition, le Président adresse une invitation, en vertu de l'article 39 du règlement intérieur provisoire du Conseil, à M. Danilo Türk, Sous-Secrétaire général aux affaires politiques.

Le Conseil commence l'examen de la question à son ordre du jour.

La Vice-Secrétaire générale prend la parole.

Des déclarations sont faites par les représentants de la France, de la Colombie, des États-Unis, de la République arabe syrienne, de Singapour, du Mexique, de la Chine, du Cameroun, de la Bulgarie, du Royaume-Uni, de l'Irlande, de la Fédération de Russie, de la Guinée et de Maurice.

Le Président, Son Excellence, M. Jan Petersen, Ministre des affaires étrangères de la Norvège, fait une déclaration, en sa qualité de représentant de la Norvège.

Les représentants de l'Espagne (au nom de l'Union européenne et des pays d'Europe centrale et orientale associés à l'Union européenne – Bulgarie, Estonie, Hongrie, Lettonie, Lituanie, Pologne, République tchèque, Roumanie, Slovaquie et Slovénie – et des pays associés, Malte et Turquie, et des pays membres de l'AELE qui sont aussi membres de l'Espace économique européen, Islande et Liechtenstein, qui s'alignent sur la déclaration), du Pakistan, du Japon, de l'Australie et de l'Inde font des déclarations.

La séance est suspendue.

À la reprise de la séance, des déclarations sont faites par les représentants du Canada, du Bangladesh, du Tadjikistan et de la Turquie.

The President, with the consent of the Council, invited the representative of Kazakhstan, at her request, to participate in the discussion of the item without the right to vote, in accordance with the relevant provisions of the Charter and rule 37 of the Council's provisional rules of procedure.

Statements were then made by the representatives of the Islamic Republic of Iran, New Zealand, Kazakhstan and Afghanistan.

Mr. Türk responded to comments and questions posed.

International Covenant on civil and political rights

HUMAN RIGHTS COMMITTEE
Seventy-fourth session

1997th and 1998th (closed) meetings

Consideration of communications under the Optional Portocol to the Covenant [7]

The Committee considered the item.

* * *

GENERAL ASSEMBLY

INTERNATIONAL CONFERENCE ON FINANCING FOR DEVELOPMENT
Monterrey, N.L., Mexico
(18-22 March 2002)

FRIDAY, 22 MARCH 2002

5th plenary meeting

Summit segment [10]

(a) General exchange of views

The Conference continued its consideration of the item.

Le Président, agissant avec l'assentiment du Conseil, invite sur sa demande, la représentante du Kazakhstan à participer au débat sans droit de vote, conformément aux dispositions pertinentes de la Charte et à l'article 37 du règlement intérieur provisoire du Conseil.

Des déclarations sont ensuite faites par les représentants de la République islamique d'Iran, de la Nouvelle-Zélande, du Kazakhstan et de l'Afghanistan.

M. Türk répond aux observations et aux questions posées.

Pacte international relatif aux droits civils et politiques

COMITÉ DES DROITS DE L'HOMME
Soixante-quatorzième session

1997e et1998e séances (privées)

Examen des communications reçues conformément aux dispositions du Protocole facultatif se rapportant au Pacte [7]

Le Comité examine la question.

* * *

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

CONFÉRENCE INTERNATIONALE SUR LE FINANCEMENT DU DÉVELOPPEMENT
Monterrey, N.L. (Mexique)
(18-22 mars 2002)

VENDREDI 22 MARS 2002

5e séance plénière

Réunion au sommet [10]

a) Échange de vues général

La Conférence poursuit l'examen de la question.

Addresses were made by H.E. Mr. Andranik Margaryan, Prime Minister of the Republic of Armenia; H.E. Mr. Ricardo Lagos, President of the Republic of Chile; H.E. Mr. Jacques Chirac, President of the French Republic; H.E. Mr. George W. Bush, President of the United States of America; H.E. Mr. Alfonso Portillo Cabrera, President of the Republic of Guatemala; H.E. Mr. Romano Prodi, President of the European Commission; H.E. Mr. Vasile Tarlev, Prime Minister of the Republic of Moldova; H.E. The Right Honourable Hubert Ingraham, Prime Minister of the Commonwealth of the Bahamas; H.E. Mr. Jin Nyum, Deputy Prime Minister and Minister of Finance and Economy of the Republic of Korea; H.E. Mr. Marek Belka, Deputy Prime Minister and Minister of Finance of Poland; H.E. Mr. Jan Kavan, Deputy Prime Minister and Minister for Foreign Affairs of the Czech Republic; H.E. Mr. Ivan Mikloš, Deputy Prime Minister for Economic Affairs of Slovakia; H.E. Mr. José Antonio Moreno Ruffinelli, Minister for Foreign Affairs of Paraguay; H.E. The Honourable Anil Kumarsingh Gayan, Minister for Foreign Affairs and Regional Cooperation of Mauritius; H.E. The Honourable Samuel Insanally, Minister for Foreign Affairs of Guyana; H.E. Dr. Mohamed Mahdi Salih, Minister of Trade of Iraq; H.E. Mrs. Eveline Herfkens, Minister for Development Cooperation of the Netherlands; H.E. Mr. Ch. Ulaan, Minister of Finance and Economics of Mongolia; H.E. Mr. Soukanh Mahalath, Minister of Finance of the Lao People's Democratic Republic; H.E. Mrs. Kristiina Ojuland, Minister for Foreign Affairs of Estonia; H.E. Mrs. Kadi Sesay, Minister of Development and Economic Planning of Sierra Leone; H.E. Mr. Aboudramane Sangaré, Minister of State and Minister for Foreign Affairs of Côte d'Ivoire; H.E. Mr. Tahmaseb Mazaheri, Minister for Economic Affairs and Finance of the Islamic Republic of Iran; H.E. The Honourable K.D. Knight, M.P., Minister for Foreign Affairs and Foreign Trade of Jamaica; H.E. The Honourable Matt Robson, Minister for Disarmament and Arms Control and Associate Minister for Foreign Affairs and Trade for Official Development Assistance of New Zealand; H.E. The Honourable Ram Sharan Mahat, Minister of Finance of Nepal; H.E. The Honourable Datuk Azmi Khalid, Minister of Rural Development of Malaysia; H.E. Mrs. Chris Gallus, Minister for Development Cooperation of Australia; H.E. Ms. Mulu Ketsela, Minister of State, Ministry of Finance and Economic Development of Ethiopia; H.E. Mr. David Aptsiauri, Vice-Minister for Foreign Affairs of Georgia; H.E. Mr. Sergei Kolotukhin, Vice-Minister of Finance of the Russian Federation; H.E. Mr. Alfiedo Mantica, Vice-Minister for Foreign Affairs of Italy; H.E. Mr. Amraiya Naidu, Chairman of the Delegation of Fiji; H.E. Mrs. Sheelagh de Osuna, Chairperson of the Delegation of Trinidad and Tobago; H.E. Mr. Guy Razafinony, Chairman of the Delegation of Madagascar; H.E. Mr. Tuiloma Neroni Slade, Chairman of the Delegation of Samoa; H.E. Mr. Barrie Ireton, Chairman of the Delegation of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland; H.E. Mr. Luis Marques Amado, Minister of State for Foreign Affairs and Cooperation of Portugal; H.E. Mr. Kemal Dervis, Minister of State of Turkey.

The representative of Mesa Directiva del Senado de Mexico (Parliamentarians forum) made a statement.

Adoption of the Monterrey Consensus [11] (A/CONF.198/3)

Des allocutions sont faites par S.E. M. Andranik Margaryan, Premier Ministre de la République d'Arménie; S.E. M. Ricardo Lagos, Président de la République du Chili; S.E. M. Jacques Chirac, Président de la République française; S.E. M. George W. Bush, Président des États-Unis d'Amérique; S.E. M. Alfonso Portillo Cabrera, Président de la République du Guatemala; S.E. M. Romano Prodi, Président de la Commission européenne; S.E. M. Vasile Tarlev, Premier Ministre de la République de Moldova; S.E. M. Hubert Ingraham, Premier Ministre du Commonwealth des Bahamas; S.E. M. Jin Nyum, Vice-Premier Ministre et Ministre des finances et de l'économie de la République de Corée; S.E. M. Marek Belka, Vice-Premier Ministre et Ministre des finances de la Pologne; S.E. M. Jan Kavan, Vice-Premier Ministre et Ministre des affaires étrangères de la République tchèque; S.E. M. Ivan Mikloš, Vice-Premier Ministre pour les affaires économiques de la Slovaquie; S.E. M. José Antonio Moreno Ruffinelli, Ministre des affaires étrangères du Paraguay; S.E. M. Anil Kumarsingh Gayan, Ministre des affaires étrangères de la coopération régionale de Maurice; S.E. M. Samuel Insanally, Ministre des affaires étrangères du Guyana; S.E. M. Mohamed Mahdi Salih, Ministre du commerce de l'Iraq; S.E. Mme Eveline Herfkens, Ministre de la coopération pour le développement des Pays-Bas; S.E. M. Ch. Ulaan, Ministre des finances et de l'économie de la Mongolie; S.E. M. Soukanh Mahalath, Ministre des finances de la République démocratique populaire lao; S.E. Mme Kristiina Ojuland, Ministre des affaires étrangères de l'Estonie; S.E. Mme Kadi Sesay, Ministre du développement et de la planification économique de la Sierra Leone; S.E. M. Aboudramane Sangaré, Ministre d'État et Ministre des affaires étrangères de la Côte d'Ivoire; S.E. M. Tahmaseb Mazaheri, Ministre de l'économie et des finances de la République islamique d'Iran; S.E. M. K.D. Knight, M.P., Ministre des affaires étrangères et du commerce extérieur de la Jamaïque; S.E. M. Matt Robson, Ministre du désarmement et du contrôle des armements et Ministre associé des affaires étrangères et du commerce pour l'aide officielle au développement de la Nouvelle-Zélande; S.E. M. Ram Sharan Mahat, Ministre des finances du Népal; S.E. Datuk Azmi Khalid, Ministre du développement rural de la Malaisie; S.E. Mme Chris Gallus, Ministre de la coopération pour le développement de l'Australie; S.E. Mme Mulu Ketsela, Ministre d'État, Ministère des finances et du développement économique de l'Éthiopie; S.E. M. David Aptsiauri, Vice-Ministre des affaires étrangères de la Géorgie; S.E. M. Sergei Kolotukhin, Vice-Ministre des finances de la Fédération de Russie; S.E. M. Alfredo Mantica, Vice-Ministre des affaires étrangères de l'Italie; S.E. M. Amraiya Naidu, Chef de la délégation de Fidji; S.E. Mme Sheelagh de Osuna, Chef de la délégation de Trinité-et- Tobago; S.E. M. Guy Razafinony, Chef de la délégation de Madagascar; S.E. M. Tuiloma Neroni Slade, Chef de la délégation du Samoa; S.E. M. Barrie Ireton, Chef de la délégation du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord; S.E. M. Luis Marques Amado, Ministre d'État aux affaires étrangères et de la coopération du Portugal; S.E. M. Kemal Dervis, Ministre d'État de la Turquie.

Le représentant de Mesa Directiva del Senado de Mexico (Forum des parlementaires) prend la parole.

Adoption du Consensus de Monterrey [11] (A/CONF.198/3)

The Conference unanimously adopted the Monterrey Consensus.

6th plenary meeting

Summit segment [10]

(a) General exchange of views

The Conference continued consideration of the item.

Statements were made by H.E. Mr. Jean Bertrand Aristide, President of the Republic of Haiti; H.E. Mr. Kessai Note, President of the Republic of the Marshall Islands; H.E. Mr. Hama Amadou, Prime Minister of the Republic of the Niger; H.E. The Honourable John Briceño, Deputy Prime Minister of Belize; H.E. Mr. Ahmed Mohamed Sofan, Minister of Planning and Development of Yemen; H.E. The Honourable Friday Jumbe, Minister of Finance and Economic Planning of Malawi; H.E. The Honourable Christopher Obure, M.P., Minister of Finance of Kenya; H.E. Mr. Abdurrahman Mohamed Shalghem, Secretary of the General People's Committee for Foreign Liaison and International Cooperation of the Libyan Arab Jamahiriya; H.E. Mr. Woldal Futur, Minister of Planning and Development of Eritrea; H.E. Ms. Fayza Aboulnaga, Minister of State for Foreign Affairs of Egypt; H.E. Mr. Cham Prasidh, Minister of Commerce of Cambodia; H.E. Mr. Tran Xuan Gia, Minister of Planning and Investment of Viet Nam; H.E. Mr. Arun Shourie, Minister for Privatization of India; H.E. Mr. Bruno Amoussou, Senior Minister in charge of the Coordination of Government Action, Planning and Development, Personal Representative of the Head of State of Benin (on behalf of the Least Developed Countries); H.E. Mr. Khin Maung Thein, Minister for Finance and Revenue of Myanmar; H.E. Mr. Geir Haarde, Minister of Finance of Iceland; H.E. The Honourable Mohamed Jaleel, Minister of Finance and Treasury of Maldives; H.E. Mr. Anton Rop, Minister of Finance of Slovenia; H.E. The Honourable Famara Jatta, Secretary of State for Finance and Economic Affairs of the Gambia; H.E.The Honourable Gaston Browne, Minister of Planning of Antigua and Barbuda; H.E. Mr. Celso Lafer, Minister for External Relations of Brazil; H.E. The Honourable Timothy Harris, Minister for Foreign Affairs of Saint Kitts and Nevis; H.E. Mr. Shigeru Uetake, Senior Vice-Minister for Foreign Affairs of Japan; H.E. Ms. Anne Konate, Minister in charge of Economic Development of Burkina Faso; H.E. Mr. Pehin Dato Ahmad Wally Skinner, Deputy Minister of Finance of Brunei Darussalam; H.E. Shaikh Ebrahim Bin Khalifa Al-Khalifa, Under-Secretary of the Ministry of Finance and National Economy of Bahrain; H.E. Mr. Stefan Sotirov, Director Minister of Finance of Bulgaria; H.E. The Honourable Patrick Kalifungwa, M.P., Deputy Minister of Finance and National Planning of Zambia; H.E. Mr. Abdulaziz Al-Shamsi, Head of the Delegation of the United Arab Emirates; H.E. Mr. Jacques Boisson, Head of the Delegation of Monaco; H.E. Mr. Martin Andjaba, Head of the Delegation of Namibia; H.E. Mr. Sotirios Zacheos, Head of the Delegation of Cyprus; H.E. Mr. Sergei Ling, Head of the Delegation of Belarus; H.E. Mr. Mikhail Wehbe, Head of the Delegation of the Syrian Arab Republic; H.E. Mr. Jaume Gaytán, Head of the Delegation of Andorra; H. E. Mr. Mubarak Hussein Rahmtalla, Head of the Delegation of the Sudan; H.E. Dr. Lamuel Stanislaus, Head of

À l'unanimité, la Conférence adopte le Consensus de Monterrey.

6e séance plénière

Réunion au sommet [10]

a) Échange de vues général

La Conférence poursuit l'examen de la question.

Des déclarations sont faites par S.E. M. Jean Bertrand Aristide, President de la République d'Haïti; S.E. M. Kessai Note, Président de la République des Îles Marshall; S.E. M. Hama Amadou, Premier Ministre de la République du Niger; S.E. M. John Briceño, Vice-Premier Ministre du Belize; S.E. M. Ahmed Mohamed Sofan, Ministre de la planification et du développement du Yémen; S.E. M. Friday Jumbe, Ministre des finances et de la planification économique du Malawi; S.E. M. Christopher Obure, M.P., Ministre des finances du Kenya; S.E. M. Abdurrahman Mohamed Shalghem, Secrétaire du Comité populaire général pour la liaison étrangère et la coopération internationale de la Jamahiriya arabe libyenne; S.E. M. Woldal Futur, Ministre de la planification et du développement de l'Érythrée; S.E. Mme Fayza Aboulnaga, Ministre d'État aux affaires étrangères de l'Égypte; S.E. M. Cham Prasidh, Ministre du commerce du Cambodge; S.E. M. Tran Xuan Gia, Ministre de la planification et de l'investissement du Viet Nam; S.E. M. Arun Shourie, Ministre de la privatisation de l'Inde; S.E. M. Bruno Amoussou, Ministre principal chargé de la coordination de l'action gouvernementale, de la planification et du développement, Représentant personnel du Chef d'État du Bénin (au nom des pays les moins avancés); S.E. M. Khin Maung Thein, Ministre des finances et du revenu du Myanmar; S.E. M. Geir Haarde, Ministre des finances de l'Islande; S.E. M. Mohamed Jaleel, Ministre des finances et du trésor des Maldives; S.E. M. Anton Rop, Ministre des finances de la Slovénie; S.E. M. Famara Jatta, Secrétaire d'État aux finances et à l'économie de la Gambie; S.E.M. Gaston Browne, Ministre de la planification d'Antigua-et-Barbuda; S.E. M. Celso Lafer, Ministre des relations extérieures du Brésil; S.E. M. Timothy Harris, Ministre des affaires étrangères de Saint-Kitts-et-Nevis; S.E. M. Shigeru Uetake, Vice-Ministre principal des affaires étrangères du Japon; S.E. Mme Anne Konate, Ministre chargé du développement économique du Burkina Faso; S.E. Pehin Dato Ahmad Wally Skinner, Vice-Ministre des finances du Brunéi Darussalam; S.E. le cheikh Ebrahim Bin Khalifa Al-Khalifa, Sous-Secrétaire du Ministère des finances et de l'économie nationale de Bahreïn; S.E. M. Stefan Sotirov, Ministre directeur des finances de la Bulgarie; S.E. M. Patrick Kalifungwa, M.P., Vice-Ministre des finances et de la planification nationale de la Zambie; S.E. M. Abdulaziz Al-Shamsi, Chef de la délégation des Émirats arabes unis; S.E. M. Jacques Boisson, Chef de la délégation de Monaco; S.E. M. Martin Andjaba, Chef de la délégation de la Namibie; S.E. M. Sotirios Zacheos, Chef de la délégation de Chypre; S.E. M. Sergei Ling, Chef de la délégation du Bélarus; S.E. M. Mikhail Wehbe, Chef de la délégation de la République arabe syrienne; S.E. M. Jaume Gaytán, Chef de la délégation d'Andorre; S.E. M. Mubarak Hussein Rahmtalla, Chef de la délégation du Soudan; S.E. M. Lamuel Stanislaus, Chef de la délégation de la Grenade; S.E. M. Jadranko Prlić,

the Delegation of Grenada; H.E. Mr. Jadranko Prlić, Vice-Minister for Foreign Trade and Economic Affairs of Bosnia and Herzegovina.

Statements were also made by the representatives of International Chamber of Commerce (Business forum) and the civil society forum.

Credentials of representatives to the Conference [7]

(b) Report of the Credentials Committee (A/CONF.198/7)

The Conference resumed consideration of the sub-item 7 (b) entitled "Report of the Credentials Committee".

The Conference adopted the report of the Credentials Committee and thus concluded its consideration of the item.

Adoption of the report of the Conference [12] (A/CONF.198/L.1 and Add.1-3)

The Conference began consideration of item 12.

The Rapporteur-General introduced the draft report of the Conference.

The Conference adopted the draft report as introduced by the Rapporteur-General and authorized him to finalize the report in consultation with the Bureau.

The Conference thus concluded its consideration of the item.

Expression of gratitude to the host country

Introduction and action on draft resolution A/CONF.198/L.2

The representative of Venezuela (on behalf of the Group of 77 and China) introduced the draft resolution contained in A/CONF.198/L.2.

The Conference adopted the draft resolution by consensus.

Closure of the Conference

The Under-Secretary-General of the Department of Economic and Social Affairs made a statement.

The President of the Conference made a statement and declared closed the International Conference on Financing for Development.

Vice-Ministre du commerce extérieur et de l'économie de la Bosnie-Herzégovine.

Des déclarations sont faites également par les représentants de la Chambre de commerce internationale (Forum des entreprises) et du forum de la société civile.

Pouvoirs des représentants à la Conférence [7]

b) Rapport de la Commission de vérification des pouvoirs (A/CONF.198/7)

La Conférence reprend l'examen du point 7 b) intitulé "Rapport de la Commission de vérification des pouvoirs".

La Conférence adopte le rapport de la Commission de vérification des pouvoirs et termine ainsi l'examen de la question.

Adoption du rapport de la Conférence [12] (A/CONF.198/L.1 et Add.1 à 3)

La Conférence commence l'examen du point 12 de l'ordre du jour.

Le Rapporteur général présente le projet de rapport de la Conférence.

La Conférence adopte le projet de rapport, tel qu'il a été présenté par le Rapporteur général et l'autorise à compléter le rapport en consultation avec le Bureau.

La Conférence termine ainsi l'examen de la question.

Expressions de gratitude au pays hôte

Présentation du projet de résolution A/CONF.198/L.2 et décision à son sujet

Le représentant du Venezuela (au nom du Groupe des 77 et de la Chine) présente le projet de résolution figurant dans le document A/CONF.198/L.2.

Par consensus, la Conférence adopte le projet de résolution.

Clôture de la Conférence

Le Secrétaire général adjoint aux affaires économiques et sociales prend la parole.

Le Président de la Conférence fait une déclaration et prononce la clôture de la Conférence internationale sur le financement du développement.

SIGNATURES, RATIFICATIONS, ETC.

[MULTILATERAL TREATIES DEPOSITED WITH THE SECRETARY-GENERAL]

European Agreement on Important International Combined Transport Lines and Related Installations (AGTC). Geneva, 1 February 1991

Acceptance: Poland (22 March 2002)*

Kyoto Protocol to the United Nations Framework Convention on Climate Change. Kyoto, 11 December 1997

Accession: Uganda (25 March 2002)*

Cartagena Protocol on Biosafety to the Convention on Biological Diversity. Montreal, 29 January 2000

Ratification: Switzerland (26 March 2002)*

---

* Date of receipt of the relevant documents.

ANNOUNCEMENTS

DPI/NGO Briefing

This week, the topic of the DPI/NGO Briefing will be "Information and Communication Technologies (ICT) Task Force: Closing the Digital Divide". The briefing will feature Ms. Sharon Capeling-Alakija, Executive Coordinator, United Nations Volunteers, and Mr. Sergei Kambalov, Team Leader, ICT Task Force. Members of permanent missions, Secretariat staff and the media are invited to attend. The briefing will be held on Thursday, 28 March 2002, from 10.30 a.m. to 11.30 a.m. in the Dag Hammarskjöld Library Auditorium. The briefings are organized by the Department of Public Information (DPI). For further information, please contact Mr. Oleg Dzioubinski, NGO Section, Department of Public Information (tel.: (212) 963-1859).

* * *

Web sites

Presidency of the Security Council:

<http://www.un.org/Docs/sc/presidency>

President of the General Assembly:

<http://www.un.org/ga/president>

SIGNATURES, RATIFICATIONS, ETC.

[TRAITÉS MULTILATÉRAUX DÉPOSÉS AUPRÈS DU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL]

Accord européen sur les grandes lignes de transport international combiné et les installations connexes (AGTC). Genève, 1 février 1991

Acceptation : Pologne (22 mars 2002*)

Protocole de Kyoto à la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques. Kyoto, 11 décembre 1997

Adhésion : Ouganda (25 mars 2002*)

Protocole de Cartagena sur la prévention des risques biotechnologiques relatif à la Convention sur la diversité biologique. Montréal, 29 janvier 2000

Ratification : Suisse (26 mars 2002*)

---

* Date de réception des documents pertinents.

AVIS

Réunion d'information DPI/ONG

Cette semaine, le sujet de la Réunion d'information DPI/ONG sera "Groupe de travail sur les technologies de l'information et des communications : Combler l'écart numérique". La réunion présentera Mme Sharon Capeling-Alakija, Coordonnatrice exécutive du Programme des Volontaires des Nations Unies, et M. Sergei Kambalov, Chef d'équipe du Groupe de travail. Les membres des délégations, les fonctionnaires du Secrétariat et les médias sont également invités. La réunion aura lieu le jeudi 28 mars 2002 de 10 h 30 à 11 h 30 dans l'Auditorium de la Bibliothèque Dag Hammarskjöld. Ces réunions d'information sont organisées par le Département de l'information. Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter M. Oleg Dzioubinski, Section des ONG, Département de l'information (tél. : (212) 963-1859).

* * *

Sites Web

Présidence du Conseil de sécurité :

<http://www.un.org/Docs/sc/presidency>

Président de l'Assemblée générale :

<http://www.un.org/ga/president>

Security Council Committee established pursuant to resolution 1373 (2001) concerning counter-terrorism:

<http://www.un.org/arabic/documents/SCCommittees/1373>

<http://www.un.org/chinese/aboutun/prinorgs/sc/committees/1373/1373.htm>

<http://www. un.org/docs/sc/committees/1373>

<http://www.un.org/french/docs/sc/committees/1373>

<http://www.un.org/russian/documen/scdocs/committees/1373>

<http:// www.un.org/spanish/docs/comites/1373/index.html>

Spanish presidency of the European Union:

<http://www.spainun.org>

Comité du Conseil de sécurité créé par la résolution 1373 (2001) concernant le contre-terrorisme :

<http://www.un.org/arabic/documents/SCCommittees/1373>

<http://www.un.org/chinese/aboutun/prinorgs/sc/committees/1373/1373.htm>

<http://www. un.org/docs/sc/committees/1373>

<http://www.un.org/french/docs/sc/committees/1373>

<http://www.un.org/russian/documen/scdocs/committees/1373>

<http:// www.un.org/spanish/docs/comites/1373/index.html>

Présidence espagnole de l'Union européenne :

<http://www.spainun.org>

COMMUNICATIONS TO THE EDITOR

Material for insertion in the *Journal* should be addressed to room S-2940 (extensions: 33888, 36771 and 36776)

(fax number: 963-4790)
(e-mail address: journal@un.org)

Office opens at 4.30 p.m.

Published at Headquarters, New York, by the Department of General Assembly Affairs and Conference Services.

COMMUNICATIONS À LA RÉDACTION

Prière d'adresser les textes à insérer dans le *Journal* au bureau S-2940 (postes 33888, 36771 et 36776)

(numéro du télécopieur : 963-4790)
(adresse électronique : journal@un.org)

Heure d'ouverture : 16 h 30

Publié au Siège, à New York, par le Département des affaires de l'Assemblée générale et des services de conférence.

02-27969